

911 - House Fire - Spanish

INT: [Short Pre-Session].

CLIENT: Interpreter, I have a Spanish-speaking person on the line.

INT: Okay, may I introduce myself to the other party?

CLIENT: No.

INT: Okay, go ahead.

CLIENT: 911. Do you need police, fire, or medical help?

INT: 911. ¿Necesita la policía, los bomberos o ayuda médica?

LEPP: ¡Necesito que mande a los bomberos inmediatamente! ¡Mi casa está en llamas!

INT: I need you to send the firefighters immediately! My house is on fire!

CLIENT: Okay, ma'am. What is the address?

INT: Está bien, señora. ¿Cuál es la dirección?

LEPP: Es 3578 West Mission Way.

INT: It's 3578 West Mission Way.

CLIENT: What city is this?

INT: ¿En cuál ciudad?

LEPP: Frederick, Maryland.

INT: Frederick, Maryland.

CLIENT: Is this a house or an apartment?

INT: ¿Es casa o apartamento?

LEPP: Es casa. Por favor, manden a los bomberos!

INT: It's a house. Please, send the firefighters!

CLIENT: Okay, ma'am. Help is on the way, they'll be there any moment. Do not go near or inside the house and stay away from any smoke, fumes, and flames while you wait for the fire department. What's your phone number?

INT: Está bien señora. La ayuda va en camino y llegará dentro de un momento. No se acerque ni entre a la casa y manténgase lejos de humo, vapores y llamas mientras espera a los bomberos. ¿Cuál es su número de teléfono?

LEPP: Es el 951-558-3765. Por favor apúrense, hay demasiado fuego. Ya se está expandiendo el humo.

INT: It's 951-558-3765. Please hurry, there's too much fire. The smoke is now spreading.

CLIENT: Okay. What's your name?

INT: Está bien. Usted, ¿cómo se llama?

LEPP: Olga Castro.

INT: Olga Castro.

CLIENT: Okay, ma'am. The Fire Department has been notified and there is a fire station close to your location. They will arrive any minute now but please don't hang up. Please stay on the line until they arrive.

INT: Está bien, señora. Ya se notificó al Departamento de Bomberos y hay una estación de bomberos cerca de su ubicación. Llegarán en cualquier momento pero por favor no desconecte la llamada. Por favor manténgase en la línea hasta que lleguen.

LEPP: Sí, está bien. Aquí espero. Estoy muy asustada porque hay demasiado humo.

INT: Yes, that's fine. I'll wait here. I'm really scared because there's so much smoke.

CLIENT: Okay, ma'am. The Fire Department will arrive any minute now.

INT: Está bien, señora. El Departamento de Bomberos llegará a cualquier momento.

LEPP: Está bien, ya llegaron los bomberos. Ya vi las luces del carro de bomberos y de la ambulancia.

INT: Okay, the firefighters got there. I saw the lights for the firefighter truck and the ambulance.

CLIENT: Okay. Goodbye, ma'am. Thanks, interpreter.

INT: Está bien. Adios, señora. [Post-Session].

- End -